

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 38 (2011)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Noticias del Palacio federal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## XIIIª Cumbre de la Francofonía en Montreux bajo el lema «Retos y visiones del futuro de la francofonía»

**La XIIIª Cumbre de los jefes de Estado y de Gobierno de los países francófonos, celebrada en Montreux los días 23 y 24 de octubre de 2010 bajo la égida de Doris Leuthard, Presidenta de la Confederación, abrió asimismo las puertas a la población a través de numerosas manifestaciones temáticas, literarias y culturales, y culminó con la Declaración de Montreux, adoptada con varias resoluciones. Suiza se encargará de asegurar la presidencia de la Cumbre de la Francofonía de octubre de 2010 a octubre de 2012, mientras que la República Democrática del Congo acogerá la próxima Cumbre en 2012.**

Unos días antes de la apertura de la XIIIª Cumbre de la Francofonía, la jefa del Departamento federal de Asuntos Exteriores (DFAE), Micheline Calmy-Rey, recordó la importancia de este encuentro. «La Francofonía es un importante marco de influencia en el que está representado un tercio de los Estados de la ONU. Como espacio de promoción de la democracia, de los derechos humanos y del desarrollo, la Cumbre de la Francofonía ofrece una plataforma de discusión para abordar los desafíos que preocupan y atañen a todo el planeta», afirmó Micheline Calmy-Rey en la conferencia de ministros.

En Montreux estaban representados 70 países, de ellos unos cuarenta por sus jefes de Estado y presidentes de Gobierno. El embajador, Jean-François

Paroz, comisario para la organización de la Cumbre de la Francofonía, ilustró con ejemplos concretos los retos que entraña la organización de un acto así desde el punto de vista de la logística, con 1750 delegados, unos 600 periodistas, 1700 empleados, más de 1000 organizadores y más de 1000 policías y bomberos que tuvieron que ser acreditados para la Cumbre. La jefa de la diplomacia helvética hizo asimismo hincapié sobre la importancia de la Cumbre de Montreux para Suiza, subrayando que es el país entero, y no sólo las regiones francófonas, el que es miembro de la Organización Internacional de la Francofonía (OIF). «La Suiza multicultural, cuatrilingüe y federalista se siente a gusto en la Cumbre de la Francofonía, que reagrupa a 870 millones de personas en los cinco continentes», afirmó. La Cumbre ofrece asimismo una gran visibilidad a Suiza, permitiéndole reafirmar su política de acogida y organización de conferencias y organizaciones internacionales. «En un mundo en el que las redes se superponen, este posicionamiento es una gran ventaja», añadió la consejera federal.

En 2010, coincidiendo con la celebración del 40º aniversario de la Convención de Niamey, acto fundador de la francofonía institucional, Suiza deseaba que los jefes de Estado y los presidentes de Gobierno aportaran sus reflexiones sobre los «Retos y visiones del futuro de la francofonía». Así pues, tres temáticas particulares figuraban en el programa de los debates: «La Francofonía, su papel activo en las relaciones internacionales y su posicionamiento en la gobernanza mundial», «La Francofonía y el desarrollo sostenible», y finalmente «La lengua francesa y la educación en un mundo globalizado».

Las temáticas de la Cumbre se hicieron accesibles al público a través de una docena de mesas redondas

### EL SECRETARIO GENERAL DE LA OIF CON EL COMISARIO ENCARGADO DE LA ORGANIZACIÓN DE LA XIIIª CUMBRE Y SUS PRINCIPALES CONSEJEROS

El Secretario general de la Organización Internacional de la Francofonía, Don Abdou Diouf, rodeado (a su izquierda) por el embajador, Don Jean-François Paroz, comisario encargado de la organización de la XIIIª Cumbre, y (a su derecha), Don Claude Berberat, comisario adjunto encargado de la organización de la Cumbre. Asimismo en la foto: Don Clément Duhaime, Administrador de la OIF, y Don Pierre de Cocatrix, Director de gabinete del secretario general, así como Don Lautaro Sancho, agente de contactos del Secretario general de la OIF.





sobre temas como la seguridad alimentaria, el agua o el sida, a las que se aportó una enriquecedora y distendida dimensión a través de la «Aldea de la Francofonía» en Montreux, una velada audiovisual organizada por las televisiones francófonas para celebrar el 40º aniversario de la Francofonía y múltiples actividades organizadas en el Castillo de Chillon.

La XIIIª Cumbre ha acogido la creación, bajo los auspicios de Suiza, de una Red de Excelencia de las Ciencias de Ingeniería de la Francofonía (RESCIF) bajo la égida de la Escuela Politécnica Federal de Lausana (EPFL). Así, desde enero de 2011 se establecerá una colaboración entre 14 universidades francófonas de países industrializados y en vías de desarrollo.

Por otro lado, la XIIIª Cumbre de la Francofonía ha admitido en su seno a cinco nuevos miembros observadores: Bosnia-Herzegovina, los Emiratos Árabes Unidos, Estonia, Montenegro y la República Dominicana. El Secretario general de la Francofonía, Abou Diouf, fue elegido para una tercera legislatura. Suiza se encarga de asegurar la presidencia de la Cumbre de la Francofonía de octubre de 2010 a octubre de 2012, así como la presidencia de la Conferencia de Ministros de Países Francófonos de diciembre de 2009 a diciembre de 2011. Esta misión incumbe a la jefa del DFAE, Micheline Calmy-Rey.

La Cumbre de la Francofonía culminó con la adopción de la «Declaración de Montreux», acompañada de varias resoluciones. Este texto materializa los debates en torno a los «Retos y Visiones del Futuro de la Francofonía». Los jefes de Estado y presidentes de Gobierno ratifican en dicho texto su voluntad de preservar la diversidad cultural, el plurilingüismo y la solidaridad económica en el seno de los países francófonos, apelando a una reforma de la gobernanza económica mundial mediante el refuerzo de la cooperación entre la ONU, núcleo de la gobernanza mundial, y los ámbitos económicos, entre ellos el G20, así como el res-

peto y la aplicación de las convenciones de la ONU sobre las amenazas del terrorismo, la piratería, la delincuencia organizada, el tráfico de drogas y la corrupción. Apoyan asimismo la creación, el pasado julio, de la Agencia de la ONU-Mujeres, la entidad para la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer, y animan a la OIF (Organización Internacional de la Francofonía) a trabajar sinérgicamente con ONU-Mujeres. Asimismo, reafirman su apoyo a los esfuerzos para alcanzar una paz justa, duradera y global en Oriente Próximo, y expresan su solidaridad con las víctimas del terremoto de Haití. En materia de desarrollo sostenible, la Francofonía evoca su voluntad de alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio de la ONU, de aquí a 2015, a saber, reducción de la mortalidad infantil, seguridad alimentaria, así como proyectos concretos tales como la iniciativa africana de la Gran Muro Verde o el rescate del lago Tchad. Finalmente, los jefes de Estado y los presidentes de Gobierno se comprometen a luchar por la promoción del uso del francés en las organizaciones internacionales y regionales y piden a la OIF, con vistas a la XIVª Cumbre, que luche por la implantación de una política de promoción del francés que integre y establezca una sinergia entre las diversas acciones de la Organización.

La República Democrática del Congo ha sido designada para acoger la próxima Cumbre en 2012.

Para más información, diríjase a la página web: <http://www.francofoniemontreux2010.ch>.

#### LOS AGENTES DE CONTACTO DE LAS 73 DELEGACIONES

En el centro de la foto: el embajador, Don Jean-François Paroz, comisario encargado de la organización de la XIIIª Cumbre, el embajador, Don Johannes Matyassy, director general de la Cumbre, y Don Jacques Lauer, comisario adjunto encargado de la organización de la Cumbre.

### Información importante relativa a la edición digital de «Panorama Suizo»

Quizá se haya preguntado ya por qué recibe otra vez «Panorama Suizo» en versión impresa cuando usted se decidió por la versión digital.



Es posible que, por problemas técnicos, el e-mail mediante el cual queríamos hacerle llegar «Panorama Suizo» no haya podido serle enviado. En casos así, la representación cambia su perfil de distribución y usted vuelve a recibir la versión impresa. De este modo garantizamos el mantenimiento de la información.

La imposibilidad de enviar o recibir e-mails puede deberse a varias razones, pero en la mayor parte de los casos usted puede ayudarnos activamente a resolver este problema:

■ La versión digital ha sido enviada a una dirección de e-mail errónea o caducada. Si es así, es importante que usted comunique cualquier cambio de su dirección de e-mail a la representación consular suiza en la cual se haya inscrito, ya que es la única que está autorizada a proceder a actualizar sus datos dentro de su expediente. Si la representación dispone de su dirección de e-mail correcta, usted volverá, naturalmente, a recibir la versión digital de «Panorama Suizo».

■ Los mails que queden bloqueados en su filtro antispam tampoco serán remitidos. Le rogamos consulte su archivo de «Spams» y marque el e-mail de tal manera que sea reconocido por el sistema.

## NUEVAS INICIATIVAS POPULARES Y NUEVOS REFERENDOS

Desde la última edición y hasta el cierre de ésta, se han lanzado las siguientes nuevas **iniciativas** populares:

■ «Pena de muerte en caso de asesinato asociado a abusos sexuales», comité de la iniciativa «Comité por la pena de muerte». Fecha de expiración para la recogida de firmas: 24/02/2012.

■ «Por la transparencia del seguro de enfermedad (Freno a la confusión entre seguro de base y seguro complementario)», Comité de la iniciativa «Por la transparencia del seguro de enfermedad» AMG – Iniciativa federal. Fecha de expiración para la recogida de firmas: 28/03/2012.

■ «¡Freno a la burocracia!», comité de la iniciativa: PLR. Fecha de expiración para la recogida de firmas: 12/04/2012.

Los siguientes proyectos de ley serán sometidos a **referéndum**. El plazo para la firma expirará el 20 de enero de 2011.

■ Ley federal sobre la organización de las instituciones penales de la Confederación (Ley sobre

la organización de las autoridades penales, LOAP)

■ Ley federal sobre la circulación vial (LCR)

■ Ley federal sobre el fondo de infraestructura para el tráfico urbano, la red de carreteras nacionales y las carreteras principales en las regiones montañosas y las periféricas (Ley sobre el fondo de infraestructuras, LFINfr)

■ Ley federal sobre la restitución de los valores patrimoniales de origen ilícito de personas políticamente expuestas (Ley sobre la restitución de propiedades ilícitas, LRAI)

■ Ley federal sobre las ayudas financieras para el cuidado infantil extrafamiliar

■ Ley federal sobre la coordinación entre el proceso de asilo y el de extradición

■ Ley sobre la organización gubernamental y administrativa (LOGA) (Protección de datos en el uso de la infraestructura electrónica)

■ Ley federal sobre la aviación (Ley de aviación, LA)

■ Ley federal sobre las obras de acumulación (LOA)

■ Decreto federal para la aprobación del acuerdo entre Suiza y Serbia relativo a la cooperación

■ Si se ha alcanzado ya el límite del volumen de memoria de su proveedor de correo electrónico, vacíe parte de su buzón electrónico.

También es posible que se haya inscrito para la versión digital cuando los preparativos técnicos para el envío ya habían acabado, es decir aproximadamente un mes antes de la distribución. Ningún cambio de la modalidad de distribución efectuado posteriormente podrá ser tomado en consideración para el siguiente número, que así pues será distribuido en su versión impresa. La inscripción para la versión digital no tendrá efecto hasta la siguiente edición.

Consideramos sumamente importante que nuestros lectores reciban «Panorama Suizo» en la versión deseada. Como habrán podido constatar, ustedes pueden contribuir a lograr esta meta. Gracias por adelantado.

Recordamos a nuestros lectores que podrán leer en cualquier momento la última edición de «Panorama Suizo» en la página: [www.revue.ch](http://www.revue.ch).

policial en materia de lucha contra la delincuencia

■ Decreto federal para la aprobación de los intercambios de información jurídica entre Suiza y la CE relativos a la recuperación de bases legales del Fondo para las fronteras exteriores y el acuerdo relativo a la participación de Suiza en el Fondo para las fronteras exteriores (Desarrollo de la adhesión al espacio Schengen)

■ Decreto federal para la aprobación de la convención del trabajo marítimo

■ Decreto federal para la aprobación del Acuerdo europeo relativo al transporte internacional de mercancías peligrosas por vías de navegación interiores (ADN)

■ Decreto federal para la aprobación del Estatuto de la Agencia Internacional para las Energías Renovables (IRENA)

■ Decreto federal para la aprobación de la Convención sobre el Instituto Forestal Europeo (EFI)

En la página: [www.bk.admin.ch/aktuell/abstimmung](http://www.bk.admin.ch/aktuell/abstimmung), encontrará una presentación de los temas sometidos a referéndum e iniciativas populares pendientes, así como, en la medida en que estén disponibles, los correspondientes pliegos de recogida de firmas. Los interesados deberán enviar los formularios, debidamente rellenados y firmados, directamente al comité de la iniciativa pertinente.

RESPONSABLE DE LA INFORMACIÓN OFICIAL DEL DFAE: JEAN-FRANÇOIS LICHTENSTERN, SERVICIO PARA SUIZOS RESIDENTES EN EL EXTRANJERO/DFAE, BUNDESGASSE 32, CH-3003 BERNA  
TELÉFONO: +41 31 324 23 98, FAX +41 31 322 78 66  
[WWW.EDA.ADMIN.CH/ASD](http://WWW.EDA.ADMIN.CH/ASD), PA6-AUSLANDCH@EDA.ADMIN.CH

Anuncio comercial

  
**swissworld.org**  
Your Gateway to Switzerland